



# AUDIO STORIES

**Learn Serbian. Have fun.**

**serbian**  
language podcast

**STORY 11**

**LISTENING**  
**READING**  
**VOCABULARY**  
**GRAMMAR**

[www.serbianlanguagepodcast.com](http://www.serbianlanguagepodcast.com)

# AUDIO STORY 11

## THE SERBIAN CITY OF NIŠ

#	SERBIAN	#	ENGLISH
1	Imam novu prijateljicu za dopisivanje.	1	I have got a new pen pal.
2	Zove se Elen.	2	Her name is Ellen.
3	Ona je iz Sjedinjenih Američkih Država.	3	She is from the USA.
4	Upravo smo započele razmenjivanje imejllova.	4	We have just started exchanging e-mails.
5	„Iz kog američkog grada dolaziš?“ ja je pitam.	5	“What US city are you from?” I ask her.
6	„Ja sam iz Čikaga,“ ona odgovara.	6	“I am from Chicago,” Ellen replies.
7	Čula sam da je Čikago poznat po ostrim i snežnim zimama, jezerima, jakom vetru, puno dobrih mesta za jelo i piće, i naravno, sportovima.	7	I have heard Chicago is known for harsh and snowy winters, lakes, strong wind, lots of great places to eat and drink, and of course, sports.
8	Vau, ti znaš puno toga.	8	Wow, you know quite a bit!
9	Gde živiš u Srbiji?	9	Where do you live in Serbia?
10	Živim u trećem najvećem gradu zvanom Niš.	10	I live in the third largest city called Nis.
11	Nalazi se u južnom delu Srbije.	11	It is located in the southern part of Serbia.
12	Ja sam jedino čula za glavni grad, Beograd.	12	I have only heard of the capital, Belgrade.
13	Reci mi nešto više o tvom gradu.	13	Tell me more about your city.
14	Niš je grad od velikog istorijskog značaja.	14	Nis is the city of a great historical significance.
15	To je mesto rođenja Konstantina Velikog, rimskog cara.	15	It is the birthplace of Constantine the Great, a Roman Emperor.
16	Zapravo, on je bio prvi rimski car koji je priznao hrišćanstvo kao veru.	16	Actually, he was the first Roman Emperor to acknowledge Christianity as a religion.
17	Postoji arheološki park zvan Medijana gde možemo videti ostatke carske palate sa	17	There is an archeological park called Mediana where we can see the remains of

	mozaicima na podovima.		the imperial palace with mosaic floors.
18	Sagrađena je u četvrtom veku.	18	It was built in the fourth century.
19	Sada, pređimo na osamnaesti vek, što me dovodi do sledećeg mesta za razgledanje.	19	Now, let's move on to the eighteen century, which brings me to the next sightseeing spot.
20	To je Niška tvrđava.	20	It is Nis fortress.
21	Ona je sagrađena od strane Turaka i jedna je od najbolje očuvanih spomenika na Balkanu.	21	It was built by the Turkish and is one of the best preserved monuments in the Balkans.
22	Nalazi se na desnoj obali reke Nišava i tako je lepo osvetljena noću.	22	It is located on the right bank of the Nisava River and so beautifully lit at night.
23	Postoje mnogi ostaci, uključujući džamiju, grobove i turska kupatila zvano hamam, u kome je ženama bilo dozvoljeno da se kupaju jedino danju, dok su se muškarci kupali noću.	23	There are many remains, including the mosque, tombs and Turkish baths named hamam in which women were allowed to take a bath only during the daytime, while men used to take baths at night.
24	Ali, u današnje vreme, mesto je više od istorijskog mesta.	24	But, nowadays, the place is more than just a historical site.
25	Ima mnogo restorana, kafića i park gde ljudi odlaze svakodnevno.	25	There are many restaurants, cafes and the park where people go on a daily basis.
26	To je takođe mesto gde se veoma poznati džez i filmski festivali održavaju.	26	It is also a place where very famous jazz and movie festivals are held.
27	Da li želiš da čuješ nešto zastrašujuće?	27	Do you want to hear something scary?
28	Da, naravno.	28	Yeah, sure.
29	Volim jezive stvari.	29	I like spooky things.
30	U stvari, Noć veštica mi je omiljeni praznik.	30	As a matter of facts, Halloween is my favorite holiday.
31	U redu.	31	All right.
32	Postoji jedinstvena kula u svetu zvana Ćele kula.	32	There is a unique tower in the world called Skull Tower.
33	Sagrađena je od strane Osmanlija nakon što su pobedili srpske pobunjenike u bici.	33	It was built by the Ottomans after they defeated Serbian rebels in the battle.
34	Osmanlije su želeli da se osvete Srbima zato što su mnogi turski vojnici ubijeni i odlučili da sgrade kulu napravljenu od lobanja pobunjenika.	34	The Ottomans wanted to revenge on the Serbs because many Turkish soldiers were killed and decided to build a tower made from the skulls of the rebels.
35	Napravili su kulu od 952 lobanje.	35	They made the tower out of 952 skulls.
36	Međutim, samo 52 lobanje su preostale	36	However, only 52 skulls have left

	danas.		nowadays.
37	O moj Bože, to je užasno.	37	Oh my God, that is terrible.
38	Znam, znam.	38	I know, I know.
39	OK, hajde da pričam o nečemu drugom.	39	OK, let me talk about something else.
40	Jesi li ikada čitala „Anu Karenjinu“?	40	Have you ever read “Anna Karenina”?
41	Naravno da jesam.	41	Of course I have.
42	Zašto pitaš?	42	Why do you ask?
43	Da li se sećaš da je Ana počinila samoubistvo?	43	Do you remember that Anna committed suicide?
44	Da li se sećaš njenog ljubavnika, grofa Vronskog?	44	Do you remember her lover, count Vronsky?
45	Da, ona se bacila pod voz koji je prolazio.	45	Yes, I do, she threw herself under the passing train.
46	A on je bio neutešan nakon njene smrti.	46	And he was inconsolable after her death.
47	Ali, ne razumem kakve to veze ima sa tvojim gradom.	47	But, I don’t understand what this has to do with your city.
48	Objasniću.	48	I’ll explain.
49	Zapravo, postojao je ruski pukovnik Nikolaj Rajeovski, koji je inspirisao Lava Tolstoja da stvori lik grofa Vronskog.	49	In fact, there was a Russian colonel Nikolay Raevsky, who inspired Leo Tolstoy to create the character of count Vronsky.
50	Stoga, ovaj roman je baziran na istinitoj priči.	50	Therefore, this novel is based on a real-life story.
51	Nikolaj nikada nije mogao da preboli svoju ljubavnicu i njenu smrt.	51	Nikolay could never get over Ana and her death.
52	Zato je dobrovoljno odlučio da dođe u Srbiju i pomogne Srbima da se bore protiv Turaka.	52	That is why he voluntarily decided to come to Serbia and help the Serbs fight against the Turks.
53	Zanimljivo, nekoliko minuta pre svoje smrti, dok se pripremao za bitku, rekao je: “Ako umrem, ostavite moje srce u Srbiji, a moje telo odnesite u Rusiju.”	53	Interestingly, a few minutes before his death, while preparing for the battle, he said: “If I die, leave my heart in Serbia, and take my body back to Russia.”
54	I, zaista, njegovo srce je sahranjeno u crkvi blizu mesta gde je poginuo, koje je 20 kilometara udaljeno od Niša, a njegovo telo je poslato za Rusiju.	54	And, indeed, his heart was buried in the church nearby the place he got killed, which is 20 km away from Nis, and his body was sent to Russia.
55	Prema legendi, imao je tri srca, od čega su dva sahranjena u Rusiji.	55	According to the legend, he has had three hearts and the two of them were buried in Russia.

56	Njegova majka je želela da sagradi crkvu u selu gde je umro što je i urađeno uz njenu finansijsku pomoć.	56	His mother wanted to build a church in the village where he died which was done with her financial support.
57	Obe crkve su jako lepe.	57	Both churches are so beautiful.
58	Vau, zadržavajuća priča!	58	Wow, what an amazing story!
59	On mora da je bio slomljenog srca.	59	He must have been heartbroken.
60	I ja tako mislim.	60	I think so.
61	Još jedno specijalno mesto o kome bih volela da ti pričam je i podzemni prolaz koji je, u stvari, ulica za šoping u Nišu.	61	One more special place I would like to tell you about is an underground passage that is, actually, the shopping street in Nis.
62	Tamo ima mnoštvo prodavnica koje prodaju odeću, obuću, tašne, šminku i gadžete.	62	There are many shops down there selling clothes, shoes, bags, make-up and gadgets.
63	Zvuči divno.	63	Sounds wonderful.
64	Hvala što si mi rekla o svom gradu.	64	Thank you for sharing about your city.
65	Stvarno bih volela da ga posetim jednog dana.	65	I would really love to visit it someday.

---

**SEE THE FULL TRANSCRIPT IN SERBIAN ON THE NEXT PAGE**

## THE FULL TRANSCRIPT IN SERBIAN

- 1) Imam novu prijateljicu za dopisivanje. 2) Zove se Elen. 3) Ona je iz Sjedinjenih Američkih Država. 4) Upravo smo započele razmenjivanje imejllova.
- 5) „Iz kog američkog grada dolaziš?“ ja je pitam.
- 6) „Ja sam iz Čikaga,“ ona odgovara.
- 7) „Čula sam da je Čikago poznat po ostrim i snežnim zimama, jezerima, jakom vetru, puno dobrih mesta za jelo i piće, i naravno, sportovima.“
- 8) Vau, ti znaš puno toga. 9) Gde živiš u Srbiji?
- 10) Živim u trećem najvećem gradu zvanom Niš. 11) Nalazi se u južnom delu Srbije.
- 12) Ja sam jedino čula za glavni grad, Beograd. 13) Reci mi nešto više o tvom gradu.
- 14) Niš je grad od velikog istorijskog značaja. 15) To je mesto rođenja Konstantina Velikog, rimskog cara. 16) Zapravo, on je bio prvi rimski car koji je priznao hrišćanstvo kao veru. 17) Postoji arheološki park zvan Medijana gde možemo videti ostatke carske palate sa mozaicima na podovima. 18) Sagrađena je u četvrtom veku. 19) Sada, pređimo na osamnaesti vek, što me dovodi do sledećeg mesta za razgledanje. 20) To je Niška tvrđava. 21) Ona je sagrađena od strane Turaka i jedna je od najbolje očuvanih spomenika na Balkanu. 22) Nalazi se na desnoj obali reke Nišava i tako je lepo osvetljena noću. 23) Postoje mnogi ostaci, uključujući džamiju, grobove i turska kupatila zvano hamam, u kome je ženama bilo dozvoljeno da se kupaju jedino danju, dok su se muškardi kupali noću. 24) Ali, u današnje vreme, mesto je više od istorijskog mesta. 25) Ima mnogo restorana, kafića i park gde ljudi odlaze svakodnevno. 26) To je takođe mesto gde se veoma poznati džez i filmski festivali održavaju. 27) Da li želiš da čuješ nešto zastrašujuće?
- 28) Da, naravno. 29) Volim jezive stvari. 30) U stvari, Noć veštica mi je omiljeni praznik.
- 31) U redu. 32) Postoji jedinstvena kula u svetu zvana Čele kula. 33) Sagrađena je od strane Osmanlija nakon što su pobedili srpske pobunjenike u bici. 34) Osmanlije su želeli da se osvete Srbima zato što su mnogi turski vojnici ubijeni i odlučili da sgrade kulu napravljenu od lobanja pobunjenika. 35) Uzeli su 952 lobanje koje su bile ugrađene u kulu. 36) Međutim, samo 52 lobanje su preostale danas.
- 37) O moj Bože, to zvuči užasno.
- 38) Znam, znam. 39) OK, hajde da pričam o nečemu drugom. 40) Jesi li ikada čitala „Anu Karenjinu“?
- 41) Naravno da jesam. 42) Zašto pitaš?
- 43) Da li se sećaš da je Ana počinila samoubistvo? 44) Da li se sećaš njenog ljubavnika, grofa Vronskog?

45) Da, ona se bacila pod voz koji je prolazio. 46) A on je bio neutešan nakon njene smrti. 47) Ali, ne razumem kakve to veze ima sa tvojim gradom.

48) Objasniću. 49) Zapravo, postojao je ruski pukovnik Nikolaj Rajeovski, koji je inspirisao Lava Tolstoja da stvori lik grofa Vronskog. 50) Stoga, ovaj roman je baziran na istinitoj priči. 51) Nikolaj nikada nije mogao da preboli svoju ljubavnicu i njenu smrt. 52) Zato je dobrovoljno odlučio da dođe u Srbiju i pomogne Srbima da se bore protiv Turaka. 53) Zanimljivo, nekoliko minuta pre svoje smrti, dok se pripremao za bitku, rekao je: "Ako umrem, ostavite moje srce u Srbiji, a moje telo odnesite u Rusiju." 54) I, zaista, njegovo srce je sahranjeno u crkvi blizu mesta gde je poginuo, koje je 20 kilometara udaljeno od Niša, a njegovo telo je poslato za Rusiju. 55) Prema legendi, imao je tri srca, od čega su dva sahranjena u Rusiji. 56) Njegova majka je želela da sagradi crkvu u selu gde je umro što je i urađeno uz njenu finansijsku pomoć. 57) Obe crkve su jako lepe.

58) Vau, zadržavajuća priča! 59) On mora da je bio slomljenog srca.

60) I ja tako mislim. 61) Još jedno specijalno mesto o kome bih volela da ti pričam je i podzemni prolaz koji je, u stvari, ulica za šoping. 62) Tamo ima mnoštvo prodavnica koje prodaju odeću, obuću, tašne, šminku i gadžete.

63) Zvuči divno. 64) Hvala što si mi rekla o svom gradu. 65) Stvarno bih volela da ga posetim jednog dana.